

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о документе

ФИО: Клочков Юрий Сергеевич

Должность: и.о. ректора

Дата подписания: 30.01.2025 15:42:26

Уникальный программный ключ:

4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d74801

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования

«Тюменский индустриальный университет»

Институт сервиса и отраслевого управления

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (немецкий) (факультатив)

научные специальности:

1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

1.4.4. Физическая химия

1.4.12. Нефтехимия

1.5.15. Экология

1.6.6. Гидрогеология

1.6.9. Геофизика

1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель

2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения

2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение

2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов

2.1.5. Строительные материалы и изделия

2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей

2.1.9. Строительная механика

2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности

2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика

2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования

2.4.2. Электротехнические комплексы и системы

2.4.5. Энергетические системы и комплексы

2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника

2.5.2. Машиноведение

2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки

2.5.6. Технология машиностроения

2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы

2.6.17. Материаловедение

2.8.2. Технология бурения и освоения скважин

2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ

2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта

2.10.2. Экологическая безопасность

2.10.3. Безопасность труда

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)

5.2.6. Менеджмент

5.4.5. Политическая социология

5.4.6. Социология культуры

5.4.7. Социология управления

5.7.8. Философская антропология, философия культуры

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от «25» апреля 2024 г. № 9

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от «07» мая 2024 г. № 6

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения немецким языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать немецкий язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на немецком языке для написания научных работ.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к образовательному компоненту учебного плана по научным специальностям.

3. Результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

| В результате изучения дисциплины аспиранты должны | | |
|--|--|---|
| знать | уметь | владеть |
| <ul style="list-style-type: none">- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);- требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике | <ul style="list-style-type: none">- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации;- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;- читать оригинальную научную литературу по специальности;- применять навыки письменной речи;- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации | <ul style="list-style-type: none">- навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных источниках |
| <ul style="list-style-type: none">- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике | <ul style="list-style-type: none">- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь;- переводить и реферировать специальную литературу;- подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;- объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах | <ul style="list-style-type: none">- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;- навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, |

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| | | адаптируя его для целевой аудитории |
|--|--|-------------------------------------|

4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 2

| Курс/ семестр | Аудиторные занятия/контактная работа, час. | | Самостоятельная работа, час. | Форма промежуточной аттестации |
|----------------------|---|----------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| | Лекции | Практические занятия | | |
| 1 курс/ 1 семестр | - | 60 | 84 | зачет |

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

| № п/п | Структура дисциплины | | Аудиторные занятия, час. | | СР, час. | Всего, час. | Оценочные средства ¹ |
|----------|----------------------|----------------------|-----------------------------|-----|-------------|----------------|--|
| | Номер раздела | Наименование раздела | Л. | Пр. | | | |
| 1 | 1 | Грамматика | - | 12 | 27 | 39 | Устный опрос, письменная работа ФОС: приложения 4,6 |
| 2 | 2 | Лексические темы | - | 12 | 49 | 61 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2 |
| 3 | 3 | Разговорные темы | - | 12 | - | 12 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2,3 |
| 4 | 4 | Письмо | - | 14 | 8 | 22 | Письменная работа- ФОС: приложения 5,6 |
| 5 | 5 | Аудирование | - | 10 | - | 10 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2 3 |
| 6 | Зачет | | - | - | - | - | Устный опрос, письменное задание – ФОС: приложение 7 |
| Итого: | | | | 60 | 84 | 144 | |

5.2. Содержание дисциплины.

5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях. Временные формы глагола в немецком языке. Способы выражения модальности. Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях. Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II

Раздел 2. «Лексические темы». «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными

¹ Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, австрийские издания) по научной специальности.

Раздел 3. «Разговорные темы». Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.

Раздел 4. «Письмо». Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации.

Раздел 5. «Аудирование». Приветствие, речевой этикет.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

Лекционные занятия

Не предусмотрено учебным планом.

Практические занятия

Таблица 4

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема занятия |
|--------|--------------------------|-------------|--|
| 1. | 1 | 2 | Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях |
| | | 2 | Временные формы глагола в немецком языке. Способы выражения модальности |
| | | 2 | Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях |
| | | 2 | Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II |
| | | 2 | Страдательный залог |
| | | 2 | Модальные глаголы |
| 2. | 2 | 2 | «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) |
| | | 2 | «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) |
| | | 8 | Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, австрийские издания) по научной специальности |
| 3. | 3 | 4 | Моя специальность |
| | | 4 | Планирование и организация научной деятельности |
| | | 4 | Методы научного исследования |
| 4. | 4 | 8 | Изложение содержания научного текста в форме резюме |
| | | 6 | Изложение содержания научного текста в форме аннотации |
| 5. | 5 | 10 | Приветствие, речевой этикет |
| Итого: | | 60 | |

Самостоятельная работа

Таблица 5

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема | Вид СР |
|--------|--------------------------|-------------|--|------------------------------------|
| 1 | 1 | 2 | Множественное число существительных | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Оборот haben / sein + zu + инфинитив | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Личные местоимения. Безличное местоимение | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Притяжательные местоимения | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 1 | Указательные местоимения | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 18 | Выполнение тестовых заданий по грамматике | Выполнение контрольной работы |
| 2 | 2 | 4 | Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста | Выполнение домашнего задания |
| | | 14 | Перевод текстов по специальности | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 3 | Чтение дополнительной литературы | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 20 | Чтение дополнительной литературы | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 4 | Контрольный письменный перевод | Выполнение контрольной работы |
| | | 4 | Выполнение лексических тестовых заданий | Выполнение контрольной работы |
| 3 | 4 | 4 | Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов | Выполнение контрольной работы |
| | | 4 | Аннотирование профессионально - ориентированных текстов | Выполнение контрольной работы |
| Итого: | | 84 | | |

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование

6. Требования к письменному переводу

Не предусмотрено.

7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

Вопросы к зачету:

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на немецком языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на немецком языке.

8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Не предусмотрено.

9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения:

Таблица 6

| | |
|--------------|--|
| "зачтено" | 1. Аннотация передает суть аутентичного текста по научной специальности. 2. Аннотация соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства адекватны поставленной задаче, допускаются 2-3 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. 4. Резюме выполнено в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода профессионально-ориентированной литературы. 5. Содержание текста передано в достаточном объеме. 6. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл |
| "не зачтено" | 1. Суть аутентичного текста по научной специальности не передана в аннотации на немецком языке. 2. Аннотация не соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства не решают поставленную задачу, словарный запас недостаточен для понимания смысла аннотации. 4. Резюме выполнено не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 5. Содержание текста не передано. 6. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок |

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1*.

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitran.ru>
- Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
- Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>
- Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART — <https://www.iprbookshop.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- Электронно-библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>
- Образовательная платформа ЮРАЙТ www.urait.ru
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://www.elibrary.ru>
- Национальная электронная библиотека (НЭБ)
- Библиотеки нефтяных вузов России :

- Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина <http://elib.gubkin.ru/>
- Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета <http://bibl.rusoil.net/>
- Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ <http://lib.ugtu.net/books>
- Электронная справочная система нормативно-технической документации «Технорматив».

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 7

| № п/п | Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины | Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование) |
|-------|---|--|
| 1 | Персональный компьютер – 1 шт. | Комплект учебно-наглядных пособий |
| 2 | Проектор – 1 шт. | |
| 3 | Экран – 1 шт. | |

12. Методические указания по организации СР

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.

КАРТА

обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (немецкий) (факультатив)

Научная специальность 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.12. Нефтехимия, 1.5.15. Экология, 1.6.6. Гидрогеология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9. Строительная механика, 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 2.4.5. Энергетические системы и комплексы, 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2. Машиноведение, 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6. Технология машиностроения, 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17. Материаловедение, 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 2.10.2. Экологическая безопасность, 2.10.3. Безопасность труда, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6. Менеджмент, 5.4.5. Политическая социология, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

| № п/п | Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания | Количество экземпляров в БИК | Контингент аспирантов, использующих указанную литературу | Обеспеченность аспирантов литературой, % | Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-) |
|-------|--|------------------------------|--|--|---|
| 1. | Зольникова, Ю. В. Немецкий язык для аспирантов. Deutsch für Aspiranten: учебно-методическое пособие для практических занятий для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения / Ю. В. Зольникова; ТИУ. - Тюмень: ТИУ, 2017. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ | 6+ЭР* | 2 | 100 | + |
| 2. | Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ. | ЭР* | 2 | 100 | + |
| 3. | Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ. | ЭР* | 2 | 100 | + |
| 4. | Молодых-Нагаева, Е. Г. Немецкий язык : грамматика : учебное пособие / Е. Г. Молодых-Нагаева ; ТюмГНГУ. - Тюмень : ТюмГНГУ, 2012. - 112 с. : ил., табл. - URL: https://e.lanbook.com/book/38922 | 45+ЭР* | 2 | 100 | + |
| 5. | Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс : | ЭР* | 2 | 100 | + |

| № п/п | Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания | Количество экземпляров в БИК | Контингент аспирантов, использующих указанную литературу | Обеспеченность аспирантов литературой, % | Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-) |
|-------|---|------------------------------|--|--|---|
| | практическое пособие / Т. А. Потёмина. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/23807.html | | | | |
| 6. | Фурер, О. В. Phonetik. Lexik. Übungen. Lesetexte. Учебное пособие по немецкому языку: учебное пособие / О. В. Фурер; составитель О. В. Фурер. — Самара: ПГУТИ, 2018. — 186 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/182397 | ЭР* | 2 | 100 | + |

ЭР* – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>

Лист согласования 00ДО-0000706095

Внутренний документ "2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта_Иностранный язык в отрасли (немецкий)_2024"

Документ подготовил: Борнякова Юлия Геннадьевна

Документ подписал: Воронин Александр Владимирович

| Серийный номер ЭП | Должность | ФИО | ИО | Результат | Дата | Комментарий |
|----------------------|--|---------------------------------------|----|-------------|------------|-------------|
| | Профессор, имеющий ученую степень доктора наук (базовый уровень) | Пчелинцева Ирина Геннадьевна | | Согласовано | 16.05.2024 | |
| | Директор | Каюкова Дарья Хрисановна | | Согласовано | 17.05.2024 | |
| | Заведующий кафедрой, имеющий ученую степень кандидата наук | Захаров Дмитрий Александрович | | Согласовано | 16.05.2024 | |
| | Заместитель директора по науке и инновациям | Андреева Оксана Сергеевна | | Согласовано | 16.05.2024 | |
| | Начальник управления | Пяльченков Дмитрий Владимирович | | Согласовано | 20.05.2024 | |